

DIN EN 709/A2

ICS 65.060.10; 65.060.20

Einsprüche bis 2008-03-31
Vorgesehen als Änderung von
DIN EN 709:2000-03**Entwurf**

**Maschinen für die Land- und Forstwirtschaft –
Einachstraktoren mit angebaute Fräse, Motorhacken, Triebradhacken –
Sicherheit;
Deutsche Fassung EN 709:1997/prA2:2007**

Agricultural and forestry machinery –
Pedestrian controlled tractors with mounted rotary cultivators, motor hoes, motor hoes with
drive wheel(s) –

Safety;

German version EN 709:1997/prA2:2007

Matériel agricole et forestier –

Motoculteurs avec fraises portées, motobineuses et fraises à roue(s) motrice(s) –

Sécurité;

Version allemande EN 709:1997/prA2:2007

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2008-01-21 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und
Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses
Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise als Datei per E-Mail an nam@din.de in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann
im Internet unter www.din.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN, 60498 Frankfurt am Main,
Postfach 71 08 64 (Hausanschrift: Lyoner Str. 18, 60528 Frankfurt am Main).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevante
Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 12 Seiten

Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN

Beginn der Gültigkeit

Diese Änderung gilt ab ... ¹⁾

Nationales Vorwort

Dieser Änderungs-Entwurf enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Er beinhaltet die Deutsche Fassung der von dem Technischen Komitee 144 „Traktoren und land- und forstwirtschaftliche Maschinen“ (Sekretariat: AFNOR, Frankreich) des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeiteten Änderung A2:2007 zur EN 709:1997.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung wurden von der Normengruppe „Landtechnik“ des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen.

Durch die Novellierung der EG-Maschinenrichtlinie wurde eine Überprüfung der bisher gültigen Norm EN 709:1997 im Hinblick auf die grundlegenden Anforderungen der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erforderlich.

Diese Europäische Änderung konkretisiert in Verbindung mit der bisher geltenden Norm EN 709:1997 einschlägige Anforderungen von Anhang I der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (gültig bis 28. Dezember 2009) sowie mit Wirkung vom 29. Dezember 2009 der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im EWR in Verkehr gebrachte Einachstraktoren mit angebaute Fräse, Motor- und Triebbradhacken, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Ab dem Zeitpunkt ihrer Bezeichnung als Harmonisierte Norm im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften kann der Hersteller bei der Anwendung dieser Änderung in Verbindung mit der bisher geltenden Norm EN 709:1997 davon ausgehen, dass er die behandelten Anforderungen der Maschinenrichtlinie eingehalten hat (so genannte Vermutungswirkung).

Gegenüber der englischen Sprachfassung wurde in der deutschen Sprachfassung folgende Änderung vorgenommen:

- a) Abschnitt 4 in der englischen Sprachfassung ist Abschnitt 3 in der deutschen Sprachfassung;
- b) Abschnitt 5 in der englischen Sprachfassung ist Abschnitt 4 in der deutschen Sprachfassung;

¹⁾ Wird bei Herausgabe als Norm festgelegt.

Maschinen für die Land- und Forstwirtschaft — Einachstraktoren mit angebauter Fräse, Motorhacken, Triebradhacken — Sicherheit

Matériel agricole et forestier — Motoculteurs avec fraises portées, motobineuses et fraises à roue(s) motrice(s) — Sécurité

Agricultural and forestry machinery — Pedestrian controlled tractors with mounted rotary cultivators, motor hoes, motor hoes with drive wheel(s) — Safety

ICS:

Deskriptoren

Dokument-Typ: Europäische Norm
Dokument-Untertyp: Änderung
Dokument-Stage: CEN-Umfrage
Dokument-Sprache: D

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Änderung von Abschnitt 3	4
2 Änderung von Abschnitt 5.3	4
3 Änderung von Abschnitt 5.5	4
4 Änderung von Abschnitt 5.11	6
„5.11.1 Allgemeines	6
5.11.2 Betriebsbremse	6
5.11.3 Feststellbremse	7
„5.15 Nachlauf des Werkzeugs	7
5.15.1 Werkzeugnachlaufzeit	7
5.15.2 Messverfahren zur Ermittlung der Werkzeugnachlaufzeit	8
5.15.3 Prüfzyklen	8
5.16 Maximale Fahrgeschwindigkeit	9
5.16.1 Einachstraktoren	9
5.16.2 Triebbradhacken	9
Anhang ZA (informativ) Zusammenhang dieser Internationalen Norm mit den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG, Maschinen-Richtlinie	10

Bilder

Bild 3 — Positionen der Kraft F	5
Bild 4 — Beispiel eines Stellteil mit selbsttätiger Rückstellung unterhalb des Handgriffs	6
Bild 12 — Beispiel von Prüfzyklen	9